



## Dépannage – Jacuzzi

Même si cela reste rare, il peut arriver que le jacuzzi présente un dysfonctionnement. Dans la plupart des cas, les problèmes se résolvent rapidement.

Si le jacuzzi ne fonctionne pas du tout et qu'il n'y a aucun affichage, appuyez sur le bouton « **Power** » [1]. Le jacuzzi devrait redémarrer et l'eau atteindra une température normale dans les 4 heures suivantes.

Si le problème persiste, il peut s'agir d'un problème électrique. Dans ce cas, rendez-vous dans le garage, à côté du brûleur, où se trouve le tableau électrique. Vérifiez le fusible « **Hydromassage** » (en bas à droite).

S'il est en position arrêt, enclenchez-le. Sinon, essayez de le désactiver, attendez 5 secondes, puis réactivez-le. Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton **Power** du jacuzzi.



Si le jacuzzi ne produit pas de bulles, effectuez la même manipulation (reset électrique avec le fusible). Si cela ne suffit pas, appuyez sur le bouton vert situé à l'extérieur du jacuzzi, sous le panneau de commande.

Si le problème persiste, il est probable que de l'air soit présent dans le circuit. Ce cas se produit généralement lorsque le jacuzzi a été vidé sans être arrêté électriquement.

Dans ce cas, coupez l'alimentation via le fusible, puis ouvrez le panneau du jacuzzi à l'aide d'un tournevis. Repérez le robinet prévu à cet effet et dévissez très légèrement la partie indiquée. L'air s'échappera du circuit. Dès que de l'eau commence à sortir, resserrez correctement, puis réenclenchez l'électricité.

Dans la majorité des cas, le jacuzzi fonctionnera de nouveau normalement.

Si le problème persiste, veuillez contacter le propriétaire. Il est alors probable qu'une intervention technique soit nécessaire.

## Troubleshooting – Jacuzzi

Although rare, the jacuzzi may occasionally experience issues. In most cases, problems can be resolved quickly.

If the jacuzzi is completely unresponsive and there is no display, press the **“Power” button [1]**. The system should restart and the water will heat up within approximately 4 hours.

If the issue persists, it may be an electrical problem. Go to the garage near the boiler, where the electrical panel is located. Check the **“Hydromassage” fuse** (bottom right). If it is off, switch it on. Otherwise, try turning it off, wait 5 seconds, then turn it back on. Press the **Power** button on the jacuzzi again.



If the jacuzzi is running but not producing bubbles, perform the same reset procedure. If this does not solve the issue, press the green button located outside the jacuzzi under the control panel.

If the problem continues, there may be air in the system. This usually happens when the jacuzzi has been emptied without turning off the power.

In this case, switch off the power via the fuse, then open the jacuzzi panel using a screwdriver. Locate the valve and gently loosen the indicated part.

This will release the trapped air. Once water starts flowing, tight en it firmly and restore the power.

In most cases, the jacuzzi will function normally again.

If the problem persists, please contact the owner. Technical intervention may be required.

## Risoluzione dei problemi – Jacuzzi

Anche se è raro, il jacuzzi può presentare occasionalmente dei problemi. Nella maggior parte dei casi, questi vengono risolti rapidamente.

Se il jacuzzi non funziona affatto e non c'è alcuna visualizzazione, premere il pulsante **"Power"** [1]. Il sistema si riavvierà e l'acqua raggiungerà la temperatura corretta entro circa 4 ore.

Se il problema persiste, potrebbe trattarsi di un guasto elettrico. Recarsi nel garage, vicino alla caldaia, dove si trova il quadro elettrico. Controllare il fusibile **"Hydromassage"** (in basso a destra). Se è disattivato, attivarlo. In caso contrario, provare a spegnerlo, attendere 5 secondi e riaccenderlo. Premere nuovamente il pulsante **Power** del jacuzzi.



Se il jacuzzi funziona ma non produce bolle, eseguire lo stesso reset elettrico. Se il problema continua, premere il pulsante verde situato all'esterno del jacuzzi, sotto il pannello di controllo.

Se il problema persiste, potrebbe esserci aria nel circuito. Questo accade solitamente quando il jacuzzi viene svuotato senza essere spento elettricamente.

In tal caso, disattivare l'alimentazione tramite il fusibile, quindi aprire il pannello del jacuzzi con un cacciavite. Individuare la valvola e svitare delicatamente la parte indicata.

L'aria uscirà dal circuito. Quando inizia a uscire un po' d'acqua, richiudere bene e riattivare l'alimentazione.

Nella maggior parte dei casi, il jacuzzi tornerà a funzionare correttamente.

Se il problema continua, contattare il proprietario: potrebbe essere necessario un intervento tecnico.

## Fehlerbehebung – Whirlpool

Obwohl es selten vorkommt, kann es gelegentlich zu Problemen mit dem Whirlpool kommen. In den meisten Fällen lassen sich diese schnell beheben.

Wenn der Whirlpool überhaupt nicht reagiert und keine Anzeige vorhanden ist, drücken Sie die „**Power**“-Taste [1]. Das System startet neu und das Wasser wird innerhalb von ca. 4 Stunden warm.

Wenn das Problem weiterhin besteht, könnte es sich um ein elektrisches Problem handeln. Gehen Sie in die Garage neben dem Heizkessel, wo sich der Sicherungskasten befindet. Überprüfen Sie die Sicherung „**Hydromassage**“ (unten rechts).

Falls sie ausgeschaltet ist, schalten Sie sie ein. Andernfalls versuchen Sie, sie auszuschalten, warten 5 Sekunden und schalten sie wieder ein. Drücken Sie anschließend erneut die **Power-Taste** des Whirlpools.



Wenn der Whirlpool läuft, aber keine Blasen erzeugt, führen Sie denselben Reset durch. Falls das Problem bestehen bleibt, drücken Sie den grünen Knopf außen am Whirlpool unter dem Bedienfeld.

Wenn das Problem weiterhin besteht, befindet sich wahrscheinlich Luft im System. Dies passiert häufig, wenn der Whirlpool entleert wurde, ohne die Stromversorgung auszuschalten.

In diesem Fall schalten Sie die Stromversorgung über die Sicherung aus. Öffnen Sie anschließend die Whirlpool-Abdeckung mit einem Schraubenzieher. Lokalisieren Sie das Ventil und lösen Sie vorsichtig den markierten Teil.

Die Luft wird entweichen. Sobald Wasser austritt, ziehen Sie das Ventil wieder fest und schalten die Stromversorgung wieder ein.

In den meisten Fällen funktioniert der Whirlpool danach wieder einwandfrei.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, kontaktieren Sie bitte den Eigentümer. Möglicherweise ist ein technischer Eingriff erforderlich.